

Heizen/dampfen/buffen – E-Zigaretten/Wasserpfeife rauchen;
der Bierzeps – Bier + Biezeps;
quarzen – Cannabis rauchen;
Pep – Kokain, gemixt mit anderen Stoffen (keine genauere Angabe möglich);
Ziggi, Ziese – Zigarette;
über den Durst trinken – viel trinken;

Bezeichnungen von Menschen:

Aquaholiker(in) – Person, die viel Wasser trinkt;
Asi – Beziehung für asoziale Menschen;
Nullpeiler – dummer Mensch; jemand, der untalentierte oder dumm ist;
Präsi – Präsident;
Problematiker – Teenager, der nur Probleme hat und niemals Spaß;
Schnitte – attraktive Frau;
Snitch (31er) – eine Person die sich durch verräterisches oder untreues Verhalten hervorhebt

Zum Schluss muss betont werden, dass die Jugendsprache einer der Bestandteile der deutschen Sprache ist. Slang wird aktiv von Jugendlichen in ihrer Sprache jeden Tag verwendet. Slang wird von jungen Menschen in ihrer Sprache sehr aktiv und oft in Form von Abkürzungen, Anglizismen und verschiedenen Abwandlungen von Wörtern gebraucht.

Literaturverzeichnis

1. Чорна С. С. Особливості молодіжного сленгу в німецькій мові / С. С. Чорна // Педагогіка формування творчої особистості у вищій і загальноосвітній школі. 2017. Вип. 53 № 106. С. 372-379.

Науковий керівник: викладач Ковтун Я. П.

Фурман О. О.

Черкаський національний університет ім. Б. Хмельницького

ФРАЗЕОЛОГІЗМИ У НІМЕЦЬКІЙ МОВІ З КОМПОНЕНТОМ «FEUER» : КУЛЬТУРНІ ТА ПОБУТОВІ РЕАЛІЇ

У фразеології німецької мови одне з перших місць за кількістю займають фразеологізми, пов'язані з різною діяльністю людини та її фізичною активністю. Оскільки вогонь залишається для людини незамінним, то у фразеології відображається багато процесів, пов'язаних з ним – від добування вогню до використання його в ролі детектора брехні. Непередбачуваність вогню, його неприборканість і норолівність завжди пробуджували у людей повагу та страх, тож фразеологізми з компонентом «вогонь» займають одне з повідних місць у фразеологічному складі як української, так і німецької мов.

Процес створення таких фразеологізмів полягає в тому, що спочатку створюється прототипна ситуація, тобто ситуація, яка відповідає дослівному значенню фразеологізму. Потім за цією ситуацією фіксується зміст, який в подальшому переглядається, тобто утворює образ фразеологічних одиниць на основі первинних значень слів схожій ситуації. Найкращим прикладом може бути ковальство, яке має довго історію.

Ковальство є одним з найдавніших і найактивніших ремесел Німеччини, яке знайшло своє відображення у мові – завдяки процесу метафоризації кожного важливого етапу сформувалась ціла група фразеологізмів з компонентом «Feuer». Спочатку, коваль брав залізу заготовку, потім клав її у вогонь. Послідовність цього процесу описана у фразеологізмі – *ein Eisen im Feuer haben* (дослівно «мати залізо у вогні»). Сьогодні цей вираз використовують у значенні «поспішати, не терпіти зволікань». Значення фразеологізму підтверджує той факт, що процес вимагає уваги і не терпить зволікань. Щоб не втрачати часу, нерідко знаходилось відразу декілька заготовок, так і створилось словосполучення *mehrere / zwei / noch Eisen im Feuer haben* (дослівно «мати кілька / два / ще залізо у вогні»). Сьогодні ще вживається у тому випадку, коли у кого-небудь є альтернатива вибору. Вираз *das ist nicht so*

ans Feuer gerichtet (дослівно «ще не направлено у вогонь, не у вогні») сьогодні використовується в значенні «ще не терміново, не горить, це терпить». Потім залізо під час розжарювання до певної температури змінювало колір під впливом високої температури: спочатку ставало червоним, потім білим. Вважалося, що очищаючись у вогні від домішок і непотрібного, метал набуває білого кольору, тому словосполучення *Eine weiße Weste haben* надовго укоренилось в релігійній християнській сфері, де кольором невинності та безгрішності є білий. Коли метал вже був достатньо розжареним, він робився м'яким, тому йому можна було надавати будь-якої форми, звідси походить вираз *Eisen schmieden solange es heiß ist* («куй залізо, поки гаряче»), що вказує на сприятливі умови для виконання певної дії, спонукання до дії. Як відомо, для того, щоб підтримувати потрібну температуру у вогні, використовувались хутра для роздування вогню. Процес знайшов своє відображення у фразеологічному складі мови – словосполучення *ein Feuer anschüren* (дослівно «роздмухувати вогонь»), яке має значення «провокувати когось, скандалити». Після того, як виріб приймав потрібну форму, його потрібно було охолодити (загартувати). Варто зазначити, що праця коваля вимагала особливої майстерності та терпіння, тому що він не міг залишити її, не доробивши до кінця. До цієї своєрідності ремесла відноситься фразеологізм *etwas nicht aus dem Feuer reißen können* (дослівно «не мати можливості дістати що-небудь з вогню»), що використовується у значенні «не могли щось зробити миттєво». Вважається, що в 17-ому столітті з ковальством був пов'язаний ще один вираз *mit dem Feuer spielen*, що означає «грати з вогнем». Цим фразеологізмом описують людину, яка легковажно ставиться до певної загрози.

Аналізуючи фразеологізми з компонентом «Feuer» на позначення культурних реалій, варто відмітити фразеологізм *in der einen Hand Feuer und in der anderen Wasser tragen* (дослівно «нести в одній руці вогонь, в іншій – воду»), який має значення «бути фальшивим, нерішучим» (пор. «І нашим, і вашим»). Цей вираз набув розголошення дякуючи Пітеру Брейгелю-старшому. Майстер створив серію ілюстрацій, а згодом і полотно «Фламандські прислів'я» (1559).

Отже, можемо зробити висновки, що фразеологізми з компонентом «Feuer» є активною складовою мови і допомагають дослідникам німецької мови отримати інформацію про культурне та соціальне життя Німеччини, зберігаючи і віддзеркалюючи його менталітет та культуру, які передаються з покоління в покоління.

Список використаної літератури

1. Гаврись В.І., Пророченко О.П. Німецько-український фразеологічний словник. К.Радянська школа. 1981. Т 1, 2 416 + 382 с.
2. Калинюк Т.В. Zu den ausgewählten Problemen der deutschen Phraseologie: навч.-метод. Посібник. Т.В. Калинюк. Камянець-Подільський. Медобори, 2016. 126 с
3. Fleischer W. Phraseologie der deutschen Gegenwartssprache. 2. durchges. und erg. Auflage. Tübingen. Niemeyer-Verlag. 1997. 299 S.

Науковий керівник: старший викладач Левицька Л. А.

Хачко Є. В.

Черкаський національний університет ім. Б. Хмельницького

СЕМАНТИЧНІ ГРУПИ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ З КОМПОНЕТОМ «DAS HERZ»

Основною класифікацією фразеологізмів є структурно-семантична класифікація. Дана класифікація розроблена з урахуванням особливостей смислового значення, що виникає в процесі взаємодії сполучуваності, структури і семантичної трансформації компонентного складу фразеологізму. За структурною ознакою фразеологічні одиниці поділяються на словосполучення, предикативні сполучення, речення.

За смисловим значенням розрізняють:

1. Фразеологічні єдності, наприклад: